



**AWA'B'EJILAL RE WATEMAAL
NA'LEB' NAXTENEB' LI AWA'B'EJILAL SA' XK'AB'A' JUN NIMLA RAHILAL YOOK
XK'ULB'AL LI NIMLA TENAMIT UT NAXXAQAB' NAQ TENTOOK TWANQ XB'AANUNKIL.
WATEMAAL 14 XB'E LI PO JUNIO RE LI HAB' 2020**

XNAJTO'B'RESINKIL XKUTANKIL LI NA'LEB' KIWANK XXAQAB'ANKIL SA' LI 14 XB'E LI PO MAYO RE LI HAB' 2020 UT LI XWANK XTUQUB'ANKIL RU SA' LI 17, 24 UT 31 XB'E LI PO MAYO UT 05 UT 07 XB'E LI PO JUNIO RE LI HAB' 2020.

NAWNOOK

Naq li Xnimal Ru Xhuhil Chaq'rab' re li tenamit Watemaal, naxxaqab' naq li awa'b'ejilal re Watemaal naxk'uub' rib' re xkolb'al xyu'am li poyanam ut eb' li junkab'al, jo'kan aj wi' naxxaqab' naq li xwanjik xkawilaleb' a'an jun xk'ulub' li poyanam re li junjunq chi tenamit; chi maak'a'aq li tz'eqtaanaak, a'in xxaqab'amb'il jo' jun k'ulub'ej ut xsahil xwanjik li tenamit; jo'kan aj wi' rik'in li xb'eeresinkil xtawb'al li tumin rik'in li loq'ok ut li k'ayink ut li xwanjikeb' li komonil re li tenamit Watemaal, jo' aj wi' li xb'eeresinkil li k'anjelak sa' chi xjunil xteepal li tenamit li naxtaaqe rix li juntaq'eetilal sa' li komonil wank; jo'kan naq aajel ru naq chi xjunil eb' li molam teneb'amb'il sa' xb'eeneb' li sumk'uub'ank re naq li xk'a'uxleb' tk'ulub'a rib' rik'in re li awa'b'ejilal re naq chi jo'ka'in twanq li sumk'anjelak sa' usilal.

A'yaal jo' naxye li chaq'rab' **05-2020, 06-2020, 07-2020, 08-2020** ut **09-2020** re li Awa'b'ejilal ut xch'uutaleb' laj jolominel Roq Ruq'b' awa'b'ejilal, li sumenb'ileb' li kaahib' wankeb' chi xb'eenil xb'aan li chaq'rab' **08-2020, 09-2020, 21-2020** ut **22-2020** re Xmolamil eb' laj k'uub'anel Chaq'rab', li nake'xxaqab', nake'xsume, nake'xtuqub' ru ut nake'xnajto'b'resi xkutankil li rahilal yook chi k'ulmank sa' li tenamital; li kuutunb'il xb'aan li Xnimal Ru Xhuhil Chaq'rab' re li tenamit Watemaal li naxye naq teneb'amb'il sa' xb'een li awa'b'ejilal re li tenamit "Xxaqab'ankil eb' li na'leb' li aajel ru xb'aanunkil jo'q'e naq yook chi nume'k junaq nimla rahilal sa' li tenamit, ut a'in tentook naq twanq xch'olob'ankil sa' eb' li xch'uutam Xmolamil eb' laj K'uub'anel Chaq'rab' li twanq chi junpaat.

Naq sa' li 14 xb'e li po mayo re li hab' 2020, li awa'b'ejilal kixxaqab' eb' li na'leb' tentook xb'eeresinkil sa' xk'ab'a' li rahilal yook chi nume'k sa' li tenamit ut kixteneb' naq tentook naq twanq xb'aanunkil, jo'kan aj wi' xnajto'b'resi xkutankil ut xtub'ankil ru sa' li 17, 24 ut 31 xb'e li po mayo ut sa' li 05 ut 07 xb'e li po junio re li hab' 2020, chi junil a'in sa' xk'ab'a' li kawilal ut re naq ink'a' tpuktasi rib' li yajel COVID-19, (SARS-CoV-2) ab'an sa' xk'ab'a' a'in aajel ru xnajto'b'resinkil ru xkutankil re naq twanq wi' chik xb'eeresinkil eb' li na'leb' xwank chaq'xxaqab'ankil rub'elaj sa' xk'ab'a' xnumik li yajel ut xtub'ankil ru li xkutankil twanq wi' li xb'eeresinkil, cho'q re xkolb'aleb' li poyanam chi ru li rahilal.

Aajel ru xramb'al xb'aanunkil chi ru kiib' oxib'aq kutank eb' li na'leb' naxye li Xnimal Ru Xhuhil Chaq'rab' re Watemaal, jo' wi' eb' li chaq'rab' nab'eeresimank sa' li tenamit ut ab'l tenamit, jo'kan aj wi' xk'eeb'al xwankil li sumk'uub' reheb' laj ab'l tenamit li naxjultika xk'ulub'eb' li poyanam, jo'kan naq nakinjultika reheb' chi junil li poyanam, jo'kan aj wi' laj jolominel tenamit, aj k'anjel rik'in awa'b'ejilal, aj k'anjel reheb' li molam wankeb' rub'el xtaql awa'b'ejilal ut sa' eb' li molam nake'xb'eeresi xjuneseb' rib' re li tenamit ut reheb' aj wi' aj ab'l tenamit; re naq twanq xtawb'al ru ut xb'aanunkil, li nawank xxaqab'ankil xb'aan li awa'b'ejilal ut naxteneb' naq tentook twanq xb'aanunkil jo' naq yeeb'il.

Jo' aj jolominel re li molam nak'anjelak chi rix kawilal ut sa' xk'ab'a' li rahilal yook chi nume'k, li Roq Ruq'b'il Awa'b'ejilal nak'anjelak chi rix kawilal ut komonil wank, kixsume naq twanq xb'eeresinkil chi junil li na'leb' xwank xxaqab'ankil sa' chi junil li tenamital cho'q re li kolok ib' chi ru SARS-CoV-2, a'in jun xkuut li xkotzb'al li rahilal, a'ineb' li na'leb' re naq twanq wi' chik li elk sa' li tz'apam li jultikanb'il sa' li chaq'rab' 146-2020, re li 02 xb'e li po junio re li hab' 2020, li yook xk'a'uxlankil naq twanq xtaaqenkil malaj xb'eeresinkil.

JO'KAN UTAN:

Jo' awa'b'ejilal re li tenamit, li kuutunb'il rix rik'in chi junil li k'a' ru teneb'anb'il sa' inb'een jo' awa'b'ejilal, nakinjultika eb' li na'leb' a'in,

Xnajto'b' resinkil xkutankil, xtz'aqob' resinkil ut xtuqub'ankil ru li na'leb' xxaqab' li awa'b'ejilal sa' xk'ab'a' jun nimla rahilal yook xk'ulb'al li nimla tenamit ut naxxaqab' naq tentook twanq xb'aanunkil.

Re xtabw'al ru, xjunajinkil ut xb'eeresinkil li na'leb' naxxaqab' li awa'b'ejilal, nawank **xtiikankil rix li kawilal re li komonil ut li juntaq'eetilal** li naraj li awa'b'ejilal ut naxk'uulub'a rib' rik'in li wank sa' usilal.

Eb' li na'leb' a'in, **re rilb'al xwanjikeb' sa' sahilal eb' li poyanam re li tenamit Watemaal**, naq tentook twanq xb'eeresinkil sa' chi junil li tenamit Watemaal, sa' eb' li na'ajej ut sa' eb' li b'eeleb'aal ch'iich' yalaq k'a' ru xpaayil li nake'tawmanje'k sa' eb' li tenamit, a'yaal jo' naxye li xchaq'rab'il, jo' aj wi' rik'in roxloq'inkil chi junil li k'a' ru naxye xk'uub'lal li tenamit.

XB'EEN. XNAJTIL RU LI XKUTANKIL UT XHOONALIL XB'EEJIK

Nawank xxaqab'ankil naq toj yooq chi b'eeresimank ut toj twanq xwankil li k'a' ru xxaqab' li awa'b'ejilal sa' li **14 xb'e li po mayo re li hab' 2020 ut li xtuqub'ankil ru re li 17, 24 ut 31 xb'e li po mayo ut sa' li 05 ut 07 xb'e li po junio re aj wi' li hab' a'in**, toj naq twanq wi' chik xjalb'al ru, ab'an nawank xxaqab'ankil naq tentook xb'aanunkil jo' naq yeeb'il ut nawank xk'eeb'al jo' xtz'aqob'l eb' li xtuqub'ankil ru nawank xch'olob'ankil sa' eb' li ch'ol a'in.

Li nawank xxaqab'ankil ut eb' li xtuqub'ankil ru anaqwank natiklaak xb'eeresinkil chalen sa' li kutank **LUNES 15 XB'E LI PO JUNIO RE LI HAB' 2020**, sa' 05:00 hoonal re eq'laak.

XKAB'. NA'LEB' NAWANK XXAQAB'ANKIL JO' XTZ'AQOB'L LI AK WANK SA' XK'AB'A' NAQ XNUMTA LI POYANAM XE'XTAW LI YAJEL SA' EB' LI TENAMIT WATEMAAL, SACATEPÉQUEZ, EL PROGRESO UT SAN MARCOS.

Sa' xk'ab'a' li esilal xjultika li Roq Ruq'b'il Awa'b'ejilal li nak'anjelak chi rix kawilal ut komonil wank, nawank xk'eeb'al xkomon li na'leb' aajel ru naq twanq xb'eeresinkil sa' xk'ab'a' xkawilal eb' li poyanam, jo'kan naq eb' li na'leb' a'in na'ok jo' xtz'aqob'l li ak xwank chaq xxaqab'ankil xb'aan li awa'b'ejilal li toj yook chi b'eeresimank, ab'an wankeb' li na'leb' ka'aj wi' reheb' **LI TENAMIT WATEMAAL, SACATEPÉQUEZ, EL PROGRESO UT SAN MARCOS:**

1. XRAMB'AL XB'EEJIKEB' LI B'EELEB'AAL CH'IICH' CHI RU KIIB' OXIB' KUTANK:

Eb' li b'eeleb'aal ch'iich' nawank roksinkil rajlal, li ak re wi' li poyanam naroksi (li nake'tiklaak li rajlil rik'in li tz'iib' "P") **NARUUK NAKE'ELK CHI B'EEK**, ka'aj wi' chi ruheb' li kutank tusub'anb'il arin:

- Eb' li b'eeleb'aal ch'iich' ak re wi' li poyanam naroksi li natiklaak li rajlil rik'in li tz'iib' ("P"), nake'xk'am aj wi' chaq sa' roxil xraqik eb' li ajl maak'a' (0), kiib' (2), kaahib' (4), waqib' (6) ut waqxaqib' (8), naruuk nake'elk chi b'eeb' eb' li kutank martes 16, jueves 18, sábado 20, lunes 22, miércoles 24, viernes 28 re li po junio.
- Eb' li b'eeleb'aal ch'iich' ak re wi' li poyanam naroksi li natikla li rajlil rik'in li tz'iib' ("P"), nake'xk'am aj wi' chaq sa' roxil xraqik eb' li ajl jun (1), oxib' (3), oob' (5), wuqub' (7) ut b'eeleb' (9), naruuk nake'elk chi b'eeb' eb' li kutank miércoles 17, viernes 19, martes 23, jueves 25, sábado 27 re li po junio.

Li eetalil a'in, a'an re xk'utb'al chank ru tustuukeb' ru (eb' li ajl nake'xk'utb'esi wi' rib' eb' li b'eeleb'aal ch'iich'):

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
15 junio, toj maak'a' ramrook	16 junio, truhang te'b'eeq 0, 2, 4, 6, 8	17 Junio truhang te'b'eeq 1, 3, 5, 7, 9	18 Junio truhang te'b'eeq 0, 2, 4, 6, 8	19 junio truhang te'b'eeq 1, 3, 5, 7, 9	20 Junio truhang te'b'eeq 0, 2, 4, 6, 8	21 junio Maajun b'eeleb'aal te'elq chi b'eeb'
22 junio truhang	23 junio, truhang	24 Junio truhang	25 Junio truhang	26 junio truhang	27 Junio truhang	28 junio Maajun

te'b'eeq 0, 2, 4, 6, 8	te'b'eeq 1, 3, 5, 7, 9	te'b'eeq 0, 2, 4, 6, 8	te'b'eeq 1, 3, 5, 7, 9	te'b'eeq 0, 2, 4, 6, 8	te'b'eeq 1, 3, 5, 7, 9	b'eeleb'aal te'elq chi b'eeek
------------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	-------------------------------------

Li xramb'al li b'eeek a'in a'an cho'q reheb' li b'eeleb'aal ch'iich' a'yaal jo' chank ru naq tuqub'anb'il xb'aan li xchaq'rab'il xb'eenikeb' li b'eeleb'aal ch'iich' li yook chi b'eesimank. Li xyeemank arin moko nake'ok ta sa' ajl eb' li b'aqlaqch'iich' chi moko li tzimitzch'ich'.

Chi ruheb' li kutank domingo 21 ut 26 xb'e li po junio re li hab' 2020, maajun li b'eeleb'aal ch'iich' naruuk nake'elk chi b'eeek li xyeemank naq wankeb' rajlil ("P"). Eb' li junch'ol chik chi b'eeleb'aal ch'iich' tentook te'xtaaqe rix li k'a' ru ak xxaqab'anb'il chaq sa' xb'eeneb' a'yaal li k'a' ru kixxaqab' chaq li awa'b'ejilal li kixtusub' chaq sa' roxil.

Xk'ihalil li poyanam truug te'xik sa' li b'eeleb'aal ch'iich', a'an a'yaal chank ru naq xaqxook chaq sa' li xhuhil xb'eejik li b'eeleb'aal ch'iich'. B'ar wi' aajel ru tentook naq twanq xb'eesinkil li chaq'rab' 146-2020 re li Roq Ruq'b'il chaq'rab' nak'anjelak chi rix kawilal ut komonil wank.

Li na'leb' a'in ink'a' nab'eesimank sa' xb'eeneb' laj k'anjel chi rix kawilal, chi moko cho'q reheb' laj k'aak'alene tenamit, jo'kan aj wi' cho'q reheb' li naxjultika sa' li roxil ut xkaahil reheb' li na'leb' kixxaqab' chaq li awa'b'ejilal, sa' li 14 xb'e li po mayo re li hab' 2020 ut li xtuqub'ankil ru.

Wi' nawank xq'etb'al li chaq'rab', twanq xteneb'ankil xchaq'rab'il li xb'eenikeb' li b'eeleb'aal ch'iich' sa' xb'eeneb', li chaq'rab' 273-98, Raqal 184 ajl 3, b'ar wi' nawank xxaqab'ankil o'k'aal xkab' o'q'ob' (Q.500.00) ketzal li tojl sa' xb'een. Jo'kan aj wi' twanq xxaqab'ankil chank ru twanq xtojb'al rix sa' xk'ab'a' naq xwank xq'etb'al li k'a' ru xxaqab'al li awa'b'ejilal, a'yaal jo' chank ru naxk'ulub'a, xb'aan naq xwank aj wi' xmuxb'al li xkolb'al rix xkawilal li tenamital.

2. XRAMB'AL LI B'EEK SA' EB' LI TENAMIT

Nawank xramb'al xb'eenikeb' li b'eeleb'aal ch'iich' ut li xnumikeb' sa' jalan chik tenamit, eb' li nake'tawmank sa' eb' li tenamit re Watemaal, Sacatepéquez, El Progreso ut San Marcos, rik'in a'in ink'a' nake'ok sa' ajl eb' li b'eeleb'aal ch'iich' nake'oksimank sa' eb' li b'anleb'aal, jo'kan aj wi' li nake'k'anjelak chi rix li rajb'al ru wank wi' li tenamital ut eb' laj k'aak'alene tenamit re awa'b'ejilal ut li nake'xb'eesi xjuneseb' rib', eb' laj k'ayiinel tzakahemq, k'ayiinel b'an, eb' li nake'q'axtesink tumin ut eb' laj k'amol jalanjalanq chi iiq.

ROX. XTUQUB'ANKIL RU LI XRAMB'AL LI B'EEK SA' CHI XJUNIL LI TENAMITAL.

Nawank xtuqub'ankil ru li xkab' ut rox ch'ol, re li xb'een (1°) re li na'leb' kixxaqab' li awa'b'ejilal **XKAB'** re li 14 xb'e li po mayo re li hab' 2020, li kituqub'amank ru xb'aan li na'leb' kixxaqab' wi' chik li awa'b'ejilal sa' li 17, 24 ut 31 xb'e li po mayo re li hab' 2020 **RE LI RILB'AL LI XKAWILAL LI KOMONIL WANK, JO'KAN NAQ NAWANK XTUQUB'ANKIL RU EB' LI NA'LEB' A'IN RE XRAMB'AL LI B'EEK**, nakanaak chi jo'ka'in:

"1°) XTENEB'ANKIL LI KANAAK SA' LI OCHOCHNAAL: Sa' xk'ab'a' li kawilal cho'q reheb' li poyanam nawank xxaqab'ankil xkanaajik li b'eeek, chalen sa' waqib' hoonal (18:00) re ewuuk toj sa' oob' (5:00) hoonal re eq'laak, jo'kan naq chi ruheb' li hoonal a'in aajel ru naq eb' li poyanam te'kanaaq sa' li rochocheb' (xna'aj, ochoch, junkab'al, to' ochoch, malaj jalan chik), ink'a' naruuk li b'eeek cho'q reheb' li poyanam chi moko cho'q reheb' li b'eeleb'aal ch'iich', chi moko li k'amok poyanam sa' eb' li b'eeleb'aal ch'iich', chi junil xpaayil b'eeleb'aal ch'iich' nab'eeek chi ru ch'och' li ak re wi' jun chi poyanam ut b'ar wi' naruuk nake'xik naab'al chi poyanam, chi ruheb' li kutank Domingo 21 ut Domingo 28 xb'e li po junio re li hab' a'in, naraj naxye naq li tz'apam sa' li ochoch a'an chalen tuqtuuk q'oqyink malaj chi ru li kaahib' xka'k'aal (24) hoonal reheb' li kutank xyeemank, sa' xk'ab'a' xkolb'al li kawilal.

Li na'leb' a'in natiklaak xb'eesinkil sa' li kutank LUNES 15 XB'E LI PO JUNIO RE LI HAB' 2020 SA' 05:00 hoonal re eq'laak TOJ SA' LI LUNES 29 XB'E LI PO JUNIO RE LI HAB' 2020 SA' 05:00 hoonal aj wi' re eq'laak, SA' CHI XJUNIL LI TENAMITAL, ab'an wi' aajel ru naruuk nawank wi' chik xtuqub'ankil ru.

Wi' aajel ru naq twanq li b'eeek sa' waqib' (18:00) hoonal toj oob' (05:00) hoonal re eq'laak, tentook naq twanq sa' xyangeb' li hoonal xxaqab'anb'il xb'aan li awa'b'ejilal a'in:

XKA: NA'LEB' NAWANK XK'EEB'AL JO' XTZ'AQOB'L LI KOLOK IB' CHI RU LI YAJEL.

Tentook twanq xk'eeb'al jo' xtz'aqob'l li na'leb' wankeb' re li kolok ib' chi ru li yajel, sa' chi xjunil eb' li na'ajej, k'ayib' aal, malaj jalaneb' chik, jo' kan aj wi' eb' li molam re awa'b'ejilal li sumenb'il xb'aan eb' li na'leb' xxaqab' anbil xb'aan li awa'b'ejilal re naq te'xb'aanu li xk'anjel rik'in xk'ulb'aleb' li poyanam nake'wulak sa' eb' li na'ajej nake'k'anjelak wi'.

- a) Chi xjunil k'anjel nawank xb'aanunkil re xk'ulb'aleb' li poyanam sa' junaq k'anjel, jo' xmolamil awa'b'ejilal, molam naxb'eeresi xjunes rib', tentook traqe'q sa' kaahib' (16:00) hoonal re ewuuk, ab'an arin ink'a' nake'ok sa' ajl eb' li na'ajej nawank wi' li b'anok.
- b) Chi xjunil k'anjel nawank xb'aanunkil re xk'ulb'aleb' li poyanam sa' junaq k'anjel, ka'aj wi' naruuk xb'aanunkil wi' ink'a' nawank li ch'uutub'ank ib' malaj li laq'ab'ank ib', aajel ru naq eb' li poyanam naruuk te'aatinaq ab'an wanqeb' li xyanq 1.5 metros chi rib'ileb' rib', aajel raj ru naq twanq li tas malaj ramrooq ru li na'ajej b'ar wi' twanq raatinankileb' li poyanam, naruuk aj wi' naq twanq xramb'al li ilob'aal re li poyanam tk'uluqeb' re li te'ula'aning re li na'ajej.
- c) Li xk'ihalil li poyanam twanq xk'ulb'aleb' aajel ru naq te'roxloq'i li xyanq chi rib'ileb' rib' a'an li 1.5 metros.
- d) Aajel ru xk'eeb'al chi ru li rochochmaal li molam jarub' li poyanam te'wanq xk'ulb'aleb', ab'an te'roxloq'i li 1.5 metros xyanqileb' chi rib'ileb' rib', chi xjunil a'in tentook naq ilb'ilaq xb'aaneb' li poyanam xaqab' anbil' re xb'aanunkil li k'anjel a'in.

RO'. XKOMON CHIK LI NA'LEB' NAWANK XXAQAB'ANKIL.

Eb' li molam re awa'b'ejilal, maajun xpaayil nimq'ehik naruuk nake'xb'aanu, chi moko re xjultikankil junaq na'leb', li naruuk naxk'e sa' rahilal xkawilal li tenamit.

Chi junil li na'leb' xwank xxaqab'ankil sa' li hu a'in twanq xpuktasinkil sa' li puktasib'aal kaax mu, ut twanq aj wi' xpuktasinkil sa' li tz'iib' anbil' puktasib'aal esil re li awa'b'ejilal, li nayeemank re Diario oficial, twanq xyeeb'al re chi junil li tenamit sa' eb' li puktasib'aal wankatqeb' sa' li teepal, jo' kan aj wi' twanq xnumsinkil sa' eb' li muhil esil.

CHI JULTIKAMANQ UT CHI B'AANUMANQ



ALEJANDRO EDUARDO GIANMATTEI FALLA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL

HUGO ROBERTO MONROY CASTILLO
MINISTRO DE SALUD PÚBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL

LEYLA SUSANA LEMUS ARRIAGA
SECRETARIA GENERAL
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA